

	
<i>Ονοματεπώνυμο</i>	Αργυρώ Μουστάκη
<i>Ηλεκτρονικό ταχυδρομείο</i>	argmous@frl.uoa.gr
<i>Ακαδημαϊκή θέση</i>	Καθηγήτρια στο Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας στο αντικείμενο <i>Διδασκαλία της γαλλικής: θεωρητικά ζητήματα και εφαρμογές</i> (ΦΕΚ τελ. διορισμού 505τΓ / 8-4-2019).
<i>Πανεπιστημιακές σπουδές</i>	Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ (1984-1987).
<i>Μεταπτυχιακές σπουδές</i> <i>Υποτροφίες</i>	DEA στο Πανεπιστήμιο Paris 4 (1989) DEA στο Πανεπιστήμιο Paris 8 (1990) Διδακτορικό στο Πανεπιστήμιο Paris 8 (1995) Υπότροφος του κληροδοτήματος Ε. Θεοδωρίδου (1988-1990) και του Γαλλικού κράτους (1990-1991)
<i>Τομείς ενδιαφέροντος</i>	Διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας Γλωσσολογία (σύνταξη, μορφολογία, λεξικογραφία, εξειδικευμένο λεξιλόγιο, φρασεολογία) Πολυγλωσσία (στρατηγικές κατανόησης)
<i>Συμμετοχή σε προγράμματα</i>	Lingua, projet 93 – 03 / 0962 / GR III Ext. 2 (1992-1995): συγγραφή μεθόδου διδασκαλίας της Ελληνικής για Γάλλους ξενοδοχοϋπαλλήλους. Lingua 1 (projet 110023-CP-1-2003-1-PT 70/4/7592 (2005, 2007) <i>Ευρωπαϊκή αφύπνιση και αλληλοκατανόηση.</i>
	Συμμετοχή στα προγράμματα του ΕΛΚΕ.
<i>Αριθμός μεταπτυχιακών εργασιών και διδακτορικών διατριβών</i>	25 μεταπτυχιακές εργασίες ως πρώτη επιβλέπουσα 2 διδακτορικές διατριβές που έχουν υποστηριχθεί και 2 υπό

	εκπόνηση, εκ των οποίων η μία σε συνεπίβλεψη με το Παν/μιο της Angers.
<i>Αριθμός δημοσιεύσεων</i>	4 βιβλία, 45 άρθρα
<i>Γνώση ξένων γλωσσών</i>	Γαλλικά (άριστη γνώση, προφορικός και γραπτός λόγος) Ισπανικά, Γερμανικά, Αγγλικά (πολύ καλό επίπεδο, προφορικός και γραπτός λόγος) Πορτογαλικά (καλή κατανόηση γραπτού λόγου, αρκετά καλή κατανόηση προφορικού λόγου)
<i>Γνώσεις στη χρήση νέων τεχνολογιών</i>	Ms Word, Excel, Power Point, Internet Explorer
<i>Εθνικές και Διεθνείς διακρίσεις (οργάνωση συνεδρίων, μέλος οργανισμών κλπ.)</i>	Μέλος της Ομάδας Υπολογιστικής Γλωσσολογίας του Ινστιτούτου Ηλεκτρονικής Επεξεργασίας και Πληροφορικής Gaspard-Monge (IGM), του Πανεπιστημίου Paris-Est Marne-la-Vallée Μέλος δεκάδων οργανωτικών και επιστημονικών επιτροπών.

Διδακτικό έργο

(σε γαλάζιο φόντο τα πιο πρόσφατα)

Διδασκαλία υποχρεωτικών μαθημάτων σε προπτυχιακό επίπεδο

Ανάπτυξη δεξιοτήτων στη γαλλική γλώσσα I : Ανάλυση γραμματικών φαινομένων (1998-2002), 2002 – 2004, 2006 – 2007.

Ανάπτυξη δεξιοτήτων στη γαλλική γλώσσα II: Ανάλυση γραμματικών φαινομένων (1998-2002), 2002 – 2004, 2006 – 2007.

Ανάπτυξη δεξιοτήτων στη γαλλική γλώσσα III: Γραπτός λόγος: Ανάπτυξη δοκιμιακού λόγου (1998-2002), 2002 – 2007.

Ανάπτυξη δεξιοτήτων στη γαλλική γλώσσα IV: Γραπτός λόγος: Σύνθεση κειμένων (1998-2002), 2002 – 2004.

Αρχές θεωρητικής γλωσσολογίας I: Σύνταξη (1997 -1998) με σύμβαση (Ν. 407/80), 2003 – 2004, 2013.

Γραπτός λόγος 1: Κείμενα και γραμματική (2011-2012, 2017-2018 σε συνεργασία με την Όλγα Πατεράκη, 2018-2019), 2024 (σε συνεργασία με την Άννα Καλύβα).

Γραπτός λόγος 2: Κείμενα και γραμματική (2008-2016, 2019-2020, 2020-2021, το 2021-2022 σε συνεργασία με την Κανελλίνα Μενούτη και τον Κώστα Μυταλούλη), το 2026 σε συνεργασία με την Παναγιώτα Καλογεροπούλου.

Γραπτός λόγος 3: Κείμενα και γραμματική (2011-2012, 2014-2015, 2019-2020, 2020-2021, το 2021-2022 (σε συνεργασία με τον Παναγιώτη Αξαμπανόπουλο και την Κανελλίνα Μενούτη).

Γαλλική Γραμματική (2016-2018, 2021-2022, 2023-2024, 2026).

Αρχές θεωρητικής γλωσσολογίας II: Μορφολογία (2004-2005), 2008-2009, 2014-2015, 2020-2021, 2025.

Διδασκαλία μαθημάτων επιλογής σε προπτυχιακό επίπεδο

Οι ιδιωτισμοί στη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη μετάφραση (2008-2012, 2014, 2016, 2018-2019, 2020-2021).

Σύνταξη ρημάτων γαλλικής (2017, 2019-2020, 2021-2022).

Διδασκαλία μαθημάτων στα δύο μεταπτυχιακά προγράμματα σπουδών

Στο πρόγραμμα μεταπτυχιακών σπουδών του Τμήματος στην κατεύθυνση Διδακτική της γαλλικής ως ξένης γλώσσας διδασκαλία του μαθήματος Η γραμματική και η διδακτική της. Σε συνεργασία με την Μαρία Παπαδάκη (2005) και αυτοδύναμο μάθημα (2006-2011).

Στο Κοινό ελληνογαλλικό πρόγραμμα μεταπτυχιακών σπουδών του Τμήματος με το παν/μιο της Angers, με τίτλο Διδασκαλία ξένων γλωσσών στην Ευρώπη: εκπαίδευση στη γλωσσική και πολιτισμική διαφορετικότητα των γλωσσικών πληθυσμών διδασκαλία του μαθήματος Η έννοια της αλληλοκατανόησης για τη διδασκαλία της πολυγλωσσίας (2011-2026).

Ηλεκτρονική υποστήριξη των μαθημάτων

Υποχρεωτικής επιλογής

Γραπτός λόγος 1: Κείμενα και γραμματική (<https://eclass.uoa.gr/courses/FRL230/>)

Γραπτός λόγος 2: Κείμενα και γραμματική (<https://eclass.uoa.gr/courses/FRL176/>)

Γραπτός λόγος 3: Κείμενα και γραμματική (<https://eclass.uoa.gr/modules/document/?course=FRL226>)

Γαλλική Γραμματική (<https://eclass.uoa.gr/courses/FRL366/>)

Αρχές θεωρητικής γλωσσολογίας Ι : Σύνταξη (<https://eclass.uoa.gr/courses/FRL278/>) Αρχές θεωρητικής γλωσσολογίας ΙΙ : Μορφολογία (<https://eclass.uoa.gr/courses/FRL354/>)

Ελεύθερης επιλογής

Οι ιδιωτισμοί στη διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη μετάφραση

(<https://eclass.uoa.gr/courses/FRL249/>)

Σύνταξη ρημάτων της Γαλλικής (<https://eclass.uoa.gr/courses/FRL342/>)

Πολυγλωσσία και στρατηγικές κατανόησης γλωσσών

Του μεταπτυχιακού μαθήματος στο πλαίσιο του Κοινού μεταπτυχιακού προγράμματος του ΤΓΓΦ με το παν/μιο της Angers:

Η έννοια της αλληλοκατανόησης για τη διδασκαλία της πολυγλωσσίας (<https://eclass.uoa.gr/courses/FRL251/>)

Δημοσιεύσεις

Βιβλία

Μέθοδος διδασκαλίας

«Φιλοξενία », μέθοδος ελεγχόμενης αυτοδιδασκαλίας διδασκαλίας της ελληνικής για Γάλλους ξενοδοχοϋπαλλήλους, Lingua (project: 93 - 03 / 0962 / GR III Ext 2), Αθήνα: Δέλτα Αναπτυξιακή και Εκπαιδευτική ΕΠΕ, Εκδοτική Άλφα ΕΠΕ, 1995. Σε συνεργασία με τις: Αθανασία Μπαλαφούτη και Σταυρούλα Κατσίκη (παν/μιο Paris 8). Περιλαμβάνει:

α) το βιβλίο του μαθητή 465 σ.

β) το βιβλίο γραμματικής με ασκήσεις 268 σ.

γ) το βιβλίο του καθηγητή 140 σ.

δ) τρεις κασέτες (60', 90' και 90')

[βιβλίο μαθητή](#)

[βοήθημα γραμματικής](#)

[βιβλίο καθηγητή](#)

Διδακτορική διατριβή

Les expressions figées είμαι / être Prép C W en grec moderne, διδακτορική διατριβή, Septentrion 1997, 476 σ. [διατριβή](#)

Ηλεκτρονικό σύγγραμμα για την κατανόηση γλωσσών

Ελληνικά και γαλλικά, φορείς αλληλοκατανόησης των γλωσσών της σλαβικής οικογένειας (βουλγαρικά, ρωσικά), Καβάλα: Σαΐτα, ηλεκτρονικό βιβλίο (246 σ.), 2015. Σε συνεργασία με τις: Χριστίνα Μάρκου και Ιρίνα Σβετσίνσκαγια. Διαθέσιμο στο: [Ελληνικά και γαλλικά, φορείς αλληλοκατανόησης των γλωσσών της σλαβικής οικογένειας \(βουλγαρικά, ρωσικά\) | Δωρεάν βιβλία - Free ebooks](#)

Ηλεκτρονικό ακαδημαϊκό σύγγραμμα

Introduction à la syntaxe du français- Une approche linguistique de la phrase française et de ses constituants / Εισαγωγή στη σύνταξη της γαλλικής γλώσσας-Μια γλωσσολογική προσέγγιση στη γαλλική πρόταση και τα συστατικά της, Αθήνα: Κάλιπος, 2024. Σε συνεργασία με τις: Ρέα Δελβερούδη και Ευαγγελία Βλάχου (483 σ.) Διαθέσιμο στο: <https://repository.kallipos.gr/handle/11419/13367>

Άρθρα σε πρακτικά συνεδρίων, συμποσίων, σε συλλογικούς τόμους και επιστημονικά περιοδικά

Η αρίθμηση είναι η αρίθμηση που ακολουθήθηκε κατά την τελευταία κρίση για τη βαθμίδα του Καθηγητή

1. « Οι στερεότυπες εκφράσεις με το βοηθητικό ρήμα *είμαι* στα νέα ελληνικά: στοιχεία κατανομής», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 12, 1992, 155-168. [άρθρο](#)
2. « Το βοηθητικό ρήμα *είμαι* και ρήματα που εναλλάσσονται με αυτό στις ιδιωτισμικές εκφράσεις στα νέα ελληνικά, *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 13, 1992, 409-428. [άρθρο](#)
3. « Variantes et opérateurs de *είμαι* / *être* dans les expressions figées du grec moderne», Πανεπιστήμιο Laval, Καναδάς, 1992, 4σ. [άρθρο](#)
4. « Το λεξικό-γραμματική των ιδιωτισμικών εκφράσεων με το ρήμα *είμαι* στα νέα ελληνικά», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 14, 1993, 293-307. [άρθρο](#)
- 5α. «Επίρρημα ρήματος ή επίρρημα πρότασης; η θεωρία της συναναφοράς», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 15, 1995, 340-351. [άρθρο](#)
- 5β. « Les adverbies figées dans le lexique-grammaire du grec moderne », 14^ο διεθνές συνέδριο για την αντιπαραβολική γραμματική και το λεξικό των ρωμανικών γλωσσών, Πανεπιστήμιο του Tel-Aviv, 9-16 Σεπτεμβρίου 1995 (αδημοσίευτη ανακοίνωση). *Μέρος της μελέτης αυτής δημοσιεύτηκε στα ελληνικά (βλ. δημοσίευση αρ. 5α).*
8. « Compte-rendu de l'atelier : Elaboration d'un matériel pédagogique pour l'enseignement du français dans le domaine des institutions politiques et destiné à un public débutant », Πρακτικά του 2ου πανελλήνιου συνεδρίου καθηγητών γαλλικής, Bulletin de liaison des professeurs de français de spécialités des Universités et des TEI helléniques et des Instituts Français de Grèce, Athènes : IFA, 1996, σελ. 16-17. Σε συνεργασία με τις Κατερίνα Σέρβου και την Marie-Claire Azar.
9. « Analyse contrastive des expressions *être Prép X* en grec moderne et en français », *Linguisticae Investigationes XXI fasc. 1*, Amsterdam-Philadelphia : John Benjamins 1997, 29-73. [άρθρο](#)
10. « Προθετικές εκφράσεις ελεύθερης κατανομής με το βοηθητικό ρήμα *είμαι*. Συγκριτική μελέτη ελληνικής – γαλλικής», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 18, 1998, 323-337. [άρθρο](#)
11. «Συνωνυμία και τάξεις αντικειμένων. Συγκριτική μελέτη των ρημάτων *δίνω, παίρνω, κάνω* στα ελληνικά και γαλλικά», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 19, 1999, 228-243. [άρθρο](#)
12. « Enseignement / apprentissage du français de spécialités. La théorie des classes d'objets », Πρακτικά του 3^{ου} πανελλήνιου συνεδρίου καθηγητών γαλλικής, 1999, Αθήνα: ΕΚΠΑ, 171-176. [άρθρο](#)
- 13α. « Le figement dans le vocabulaire du football en grec moderne et en français : les noms composés », *Γλωσσικός Περίπλους: Μελέτες αφιερωμένες στη Δήμητρα Θεοφανοπούλου-Κοντού*, 2007, 129-143 [άρθρο](#)
- 13β. «Le figement dans le vocabulaire du football en grec moderne et en français : les noms composés et surcomposés», *Γλωσσολογία* 16, 2007, 224-232. Σε συνεργασία με την Ασπασία Δημητριάδη. [άρθρο](#) [περιεχόμενα](#)

14. « L'enseignement du FLE à l'aide des systèmes de traitement automatique et des tables du LADL : la syntaxe des verbes », στο Constantin Voulgaridis (éd.), *Enseigner le français à l'heure actuelle : enjeux et perspectives*. Actes du 5^e congrès panhellénique des professeurs de français du 2 au 5 décembre 2004, Αθήνα: ΕΚΠΑ, 2^{ος} τόμος, 2006, 427-440. Σε συνεργασία με την Ράνια Βοσκάκη. [άρθρο](#)
15. « L'enseignement du FLE à travers le texte littéraire », στο Constantin Voulgaridis (éd.), *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : Méthodes et pratiques*. Actes de la journée d'étude du 21 octobre 2006, Αθήνα: ΕΚΠΑ, 2006, 1^{ος} τόμος, 349-363. Σε συνεργασία με την Γιάννα Καρρά. [άρθρο](#)
16. «An Intercomprehension experiment in Athens», στο T. Sopov (επιμ.), *Intercomprehension Analysis: A Textbook*, Σόφια: Zachary Stojanov Press/St. Kliment Ohridski University Press, 2005, 64-83. Σε συνεργασία με την Ρέα Δελβερούδη. [άρθρο](#)
17. « Le concept de l'intercompréhension pour enseigner le FLE au primaire », στο A. Proscolli & K. Forakis (επιμ.), *Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : Méthodes et pratiques*. Actes de la journée d'étude du 21 octobre 2006, 2006, Αθήνα: ΕΚΠΑ, 61-78. [άρθρο](#)
18. « Les stratégies de l'intercompréhension: possibilités et limites pour la compréhension d'une langue génétiquement isolée, le grec moderne », στο F. Capucho, A. Alves, P. Martins, C. Degache & M. Tost (επιμ.), *Diálogos em Intercompreensão*, Λισαβόνα: Universidade Católica Editora, 2007, 171-183. Σε συνεργασία με την Ρέα Δελβερούδη. [άρθρο](#)
19. « Les noms composés du football en grec moderne et en français. Approche didactique », *Παρουσία*, τόμος ΙΘ-Κ, 2006-2010, 285-309. [άρθρο](#)
20. « Degré de figement des noms composés du vocabulaire du football en grec moderne : étude contrastive avec le français », *Επιστημονική Επετηρίδα Φιλοσοφικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών*, τόμος Μ', 2009, 305-367. [άρθρο](#)
21. « Un lexique-grammaire du football. Étude contrastive du grec moderne et du français », *Linguisticæ Investigationes* 29, τόμος 2, Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins 2006, 271-307. Σε συνεργασία με την Ασπασία Δημητριάδη. [άρθρο](#)
22. « La description des noms de sentiments du grec moderne », Actes du 25^e colloque international sur le lexique-grammaire, Palermo, 6-10 septembre 2006, *Linguisticæ Investigationes Supplementa*, 31 : 2, éd. Ignazio Mirto, Amsterdam/Philadelphia: J. Benjamins, 2006, 323-331. Σε συνεργασία με τις: Μαβίνα Πανταζάρα, Αγγελική Φωτοπούλου και Μαριάννα Μίνη. [άρθρο](#) [εξώφυλλο](#)
23. « La combinatoire lexicale des noms de sentiments en grec moderne », colloque international: « Le Lexique des émotions et sa combinatoire syntaxique et lexicale », Grenoble : Ellug, 81-103. Σε συνεργασία με τις: Αγγελική Φωτοπούλου, Μαριάννα Μίνη και Μαβίνα Πανταζάρα. [άρθρο](#) [εξώφυλλο](#)
24. « Vers un dictionnaire bilingue de verbes (français-grec) : bases théoriques et applications », 2006, *Επιστημονική Επετηρίδα Φιλοσοφικής Σχολής Πανεπιστημίου Αθηνών*, τόμος ΜΔ'. Σε συνεργασία με την Μαβίνα Πανταζάρα. [άρθρο](#)
25. « Les expressions figées pour enseigner le FLE et pour traduire. Une expérience en classe de langue », Nakamura T., Laporte E., Dister A., Fairon C. (éds), *Mélanges en hommage à Christian Leclère*, Les

- tables-La grammaire du français par le menu, *Les Cahiers du Cantal* n° 6, UCL: Presses universitaires de Louvain, 2010, 277-286. άρθρο εξώφυλλο περιεχόμενα
26. « Comment traduire les noms d'émotion », *Discours*, n°3, 2008. Σε συνεργασία με τις: Μαβίνα Πανταζάρα, Αγγελική Φωτοπούλου και Μαριάννα Μίνη.
άρθρο περιεχόμενα παράρτημα 1 παράρτημα 2
27. « Grec, français et anglais, vecteurs d'intercompréhension de la famille germanique. Le cas de l'allemand et du néerlandais. Une expérience en classe de langue », *Synergies*, n° 5, 2010, 175-183.
άρθρο εξώφυλλο
28. « Français et grec, vecteurs d'intercompréhension de la famille romane (catalan, italien, espagnol, portugais). Une expérience en classe de langue », *Διασταυρώσεις*, Μελέτες στη διδακτική των ξένων γλωσσών και πολιτισμών τη γλωσσολογία και τη μετάφραση αφιερωμένες στην Πηνελόπη Καλλιαμπέτσου-Κορακά, Αθήνα: Ινστιτούτο του Βιβλίου, Α. Καρδαμίτσα 2011, 203-222.
άρθρο περιεχόμενα
29. «Οι ιδιωτισμοί στη λογοτεχνία: διδακτική προσέγγιση της μεταφραστικής πράξης», Πρακτικά της 3^{ης} συνάντησης εργασίας ελληνόφωνων μεταφρασεολόγων, ΑΠΘ, 12-14 Μαΐου 2011, *Συνθέσεις / Synthèses*, τεύχος 5, 145-159. Σε συνεργασία με τις: Μαβίνα Πανταζάρα και Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη. άρθρο
31. «Φρασεολογισμοί με χρώματα στις ευρωπαϊκές γλώσσες: μια κοινή πολιτισμική κληρονομιά », διεθνές συνέδριο Ελληνικός πολιτισμός στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού, Μόσχα, 5-8 Απριλίου 2016, *Καφεδρα*, τόμος 2, 2016, 113-124. Σε συνεργασία με τις: Χριστίνα Μάρκου και Μαβίνα Πανταζάρα. άρθρο
32. «Intercompréhension et enseignement du FLE : propositions pour des aménagements linguistiques favorisant la compréhension », 9ο διεθνές και πανελλήνιο συνέδριο καθηγητών γαλλικής, *Enseigner la langue et la culture françaises : construire des pontes socio-humanistes*, sous la coordination de Christos Nikou, 2017, Organisation Internationale de la Francophonie, vol. 1, 2016, 677-689.
άρθρο πρόγραμμα
33. «Μια διδακτική προσέγγιση με βάση τη θεωρία της αναλογίας», *Kathedra*, τεύχος 6, Μόσχα: Τμήμα Βυζαντινής και Νεοελληνικής Φιλολογίας του παν/μιου Λομονόσοφ, 2020, 224-252. άρθρο
35. «Ένα πολύγλωσσο ηλεκτρονικό λεξικό χρωματικών εκφράσεων» Αναρτημένη ανακοίνωση, 39^η ετήσια συνάντηση του τομέα γλωσσολογίας ΑΠΘ, 19-21 Απριλίου 2018, *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 39, 2019, 65-80. Σε συνεργασία με τους: Κατερίνα Αλεξανδρή, Μαβίνα Πανταζάρα και Παναγιώτη Μίνο. άρθρο
37. « La comparaison pour enseigner le FLE dans une perspective plurilingue-Le cas des expressions figées du français et leurs équivalences en grec, anglais et albanais », 3^e colloque de la fipf, *Regards croisés sur la place du français dans les sociétés en mutation*, 4-6 Σεπτεμβρίου 2019, sous la coordination de A. Proscolli, C. Nikou, Σ. Tsakagiannis, 2022, 86-98. άρθρο
38. « Les extensions métaphoriques, variantes lexicales de verbes supports de base en français et en grec moderne - approche didactique », διεθνές συνέδριο *Grec moderne-français / Approches plurielles comparatives grec moderne français*, 30-31 Οκτωβρίου 2020, ΕΚΠΑ & INALCO-SeDyL Παρίσι, sous la direction de Rea Delveroudi, Sophie Vassilaki et Evangelia Vlachou, Αθήνα: NKUA press, 229-245. άρθρο

39. «Μεταφορική σημασία: διαφοροποίηση μεταξύ γαλλικής και ελληνικής – μια διδακτική προσέγγιση», *Μελέτες για την ελληνική γλώσσα* 42, 2023, 301-312. Σε συνεργασία με τη Ράνια Βοσκάκη. [άρθρο](#)
40. « Étude contrastive de phrases figées à objet interne en français et en grec moderne», *Επιστημονική Επετηρίς της Φιλοσοφικής σχολής του Πανεπιστημίου Αθηνών* 19, 2022-2023, 339-364. [άρθρο](#)
41. « L’interlangue, un pont au-dessus des confins langagiers - Les expressions figées avec *comme* en français, roumain et grec », Journées de la francophonie Iași/Ρουμανία, 26-27 mai 2023, *L’interdit*, πανεπιστήμιο Alexandru Ioan Cuza, τμήμα Φιλολογίας και Γαλλικό ινστιτούτο, 2024, 69-90. Σε συνεργασία με την Κατερίνα Κριμπόγιαννη. [άρθρο](#)
42. «Η παρομοίωση για τη διδασκαλία της ελληνικής σε πολυγλωσσικό περιβάλλον και η απόδοσή της στα κινεζικά, γεωργιανά και εβραϊκά », 16^ο Διεθνές Συνέδριο Ελληνικής Γλωσσολογίας, Θεσσαλονίκη, 14-17 Δεκεμβρίου 2023. (υπό έκδοση).
[πρόγραμμα](#) [power point](#)
43. « Des termes archaïques du français pour rendre une variété régionale grecque : le cas de la traduction en français du roman de Sotiris Dimitriou Τους τα λέει ο Θεός / Dieu leur dit », *Approches linguistiques comparatives du grec moderne 2*. Σε συνεργασία με την Marie-Cécile Fauvin. *Approches linguistiques comparatives du grec moderne 2*, Institut National des Langues et Civilisations Orientales, UMR SeDyL et Université Nationale et Capodistrienne d’Athènes Paris, INALCO, 13-14 septembre 2024 (υπό δημοσίευση).
44. « L’étude des francophonies dans la traduction en français du roman de Sotiris Dimitriou Τους τα λέει ο Θεός / Dieu leur dit », Journées de la francophonie XXXe édition, Iași / Ρουμανία, 23-24 Μαΐου 2025, Francophonies : pratiques, transferts culturels, mutations, πανεπιστήμιο Alexandru Ioan Cuza, τμήμα Φιλολογίας και Γαλλικό ινστιτούτο. Σε συνεργασία με τις: Φωτεινή Καζάλα και Marie-Cécile Fauvin (υπό δημοσίευση).
45. « Études françaises en Europe centrale, du Nord et du Sud-Est : Défis et perspectives, Forces et faiblesses, défis et perspectives » , Réseau É.F.E., 2^ο Symposium, Cluj-Napoca / Ρουμανία, 15-17 Ιουνίου 2025. Σε συνεργασία με την Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη (υπό προετοιμασία).

Επιστημονική επιμέλεια εκδόσεων

- 2017** Συμμετοχή στην **επιμέλεια πρακτικών** 9^{ου} Διεθνούς συνεδρίου καθηγητών γαλλικής.
- 2017** **Επιμέλεια πρακτικών** της **ημερίδας** «Μαθητές Ρομά: Αντιμετωπίζοντας τη σχολική πραγματικότητα», εκδόσεις του ΕΚΠΑ ([πρακτικά ημερίδας](#)).

Παιδαγωγικό υλικό

Διαδραστικό DVD για κατανόηση γλωσσών

Είναι προϊόν του **ευρωπαϊκού προγράμματος EU+I** για την άτυπη προσέγγιση γλωσσών που δεν ανήκουν όλες στην ίδια οικογένεια. Πραγματοποιήθηκε σε συνεργασία με τους: F. Capucho (coordinatrice), A. Martins, M. de J. Cabral, C. Olivier, M. Strasser, L. van Son, K. Pelsmaekers, T. Shopov, A. Fedotov, C. Nogales, J. Hernández, C. Mühlstein-Joliette, I. Cox, C. Latreille, J.-M. Lamagnère, R. Delveroudi, A. Fanzone, C. Oliveri, M. Monteleone, R. Delveroudi, C. Amoruso, A.-M. Oliveira, S. Alves, A. Stokes, M. Dickson, U. Strumpel, A. Greek, D. Koksai. ISBN: 978-972-99772-1-3.

Παιδαγωγικό υλικό για τις Πανελλήνιες εξετάσεις

Συμμετοχή στη σύνταξη παιδαγωγικού υλικού για την προετοιμασία μαθητών λυκείου στις Πανελλήνιες εξετάσεις και στο ειδικό μάθημα: Γαλλικά, Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, ΕΚΠΑ και ΑΠΘ (2010-2015). Το υλικό βραβεύτηκε με εύφημο μνεία. Διαθέσιμο στο: <http://www.study4french.gr/>

Λεξικογραφικές εφαρμογές

Κάποια από τα λεξικά που περιγράφονται στην ενότητα αυτή έχουν περιγραφεί και κατατεθεί, με βάση τις προδιαγραφές, στο Εθνικό Αποθετήριο Ψηφιακών Γλωσσικών Πόρων CLARIN EL.

Σύνταξη πολύγλωσσου λεξικού

Συμμετοχή στη σύνταξη ενός **πολύγλωσσου ηλεκτρονικού λεξικού χρωματικών εκφράσεων** (<http://polychromo.frl.uoa.gr/>). Το λεξικό αυτό περιλαμβάνει εκφράσεις με χρώματα σε πέντε ευρωπαϊκές γλώσσες (ελληνικά, γαλλικά, ισπανικά, πορτογαλικά, αγγλικά). Σε συνεργασία με τους: Κατερίνα Αλεξανδρή, Μαρίνα Πανταζάρα και Παναγιώτη Μίνο. (βλ. δημοσίευση αριθ. 31).

Σύνταξη λεξικού παγιωμένων εκφράσεων

Το μάθημα επιλογής **Οι ιδιωτισμοί για τη διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη μετάφραση** περιλαμβάνει μια **διδασκτική εφαρμογή, συγκεκριμένα ένα δίγλωσσο (γαλλο-ελληνικό) λεξικό παγιωμένων εκφράσεων**. Το λεξικό, που περιλαμβάνει 300 παγιωμένες εκφράσεις της γαλλικής και την απόδοσή τους στα ελληνικά, συντάχθηκε από την τάξη στο μάθημα αυτό. Επιμέλεια στο λεξικό αυτό έγινε από τη διδάσκουσα το 2015, ενώ για κάποιες από τις εκφράσεις αυτές έχει γίνει απόδοση στα πολωνικά και αλβανικά από φοιτήτριες. Η διδασκτική αυτή εφαρμογή είναι διαθέσιμη στο: <http://idiom.ioperm.org/lexicon>¹.

Σύνταξη λεξικού του ειδικού λεξιλογίου του ποδοσφαίρου

Οι δημοσιεύσεις αρ. 13, 19, 20 και 21, στηρίχθηκαν σε ένα δίγλωσσο (ελληνο-γαλλικό και γαλλο-ελληνικό) σώμα προτάσεων και φράσεων του ειδικού λεξιλογίου του ποδοσφαίρου. Συγκεκριμένα στον λεξικογράφο, που φτιάχτηκε στη συνέχεια, περιλαμβάνονται:
350 πολυλεκτικά σύνθετα της ελληνικής
450 πολυλεκτικά σύνθετα της γαλλικής
800 αυθεντικές προτάσεις του λεξιλογίου του ποδοσφαίρου στα ελληνικά με την απόδοσή τους στα γαλλικά. Είναι διαθέσιμος στο: <http://idiom.ioperm.org/football>² καθώς και στο αποθετήριο clarin.el : https://inventory.clarin.gr/search/football?ordering=resource_name

Συνέδρια και ημερίδες στην Ελλάδα

- 1991 (Θεσσαλονίκη, 18-20 Απριλίου). Συμμετοχή στην 12^η ετήσια συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας, Τμήματος φιλολογίας ΑΠΘ, με θέμα τις παγιωμένες εκφράσεις με το βοηθητικό ρήμα είμαι στα νέα ελληνικά (βλ. «[δημοσίευση αρ. 1](#)»)
- 1992 (Θεσσαλονίκη, 7-9 Μαΐου). Συμμετοχή στην 13^η ετήσια συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας, Τμήματος φιλολογίας ΑΠΘ, με θέμα το βοηθητικό ρήμα είμαι και ρήματα που εναλλάσσονται με αυτό στις ιδιωτισμικές εκφράσεις στα νέα ελληνικά (βλ. [δημοσίευση αρ. 2](#))
- 1993 (Θεσσαλονίκη, 27-29 Απριλίου). Συμμετοχή στην 14^η ετήσια συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας, Τμήματος φιλολογίας ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη, με θέμα το λεξικό-γραμματική των ιδιωτισμικών

¹ Κάνοντας κλικ πάνω στην κάθε παγιωμένη έκφραση.

² Χρειάζεται εγκατάσταση του FootballDict.zip

	εκφράσεων με το ρήμα <i>είμαι</i> (βλ. δημοσίευση αρ. 4).
1994	(Θεσσαλονίκη, 11-14 Μαΐου). Συμμετοχή στην 15 ^η ετήσια συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας, Τμήματος φιλολογίας ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη, με θέμα τη διαφοροποίηση μεταξύ επιρρήματος ρήματος και επιρρήματος πρότασης (βλ. δημοσίευση αρ. 5)
1996	(Αθήνα, 2 Μαΐου). Συμμετοχή στο 2ο πανελλήνιο συνέδριο καθηγητών γαλλικής με θέμα τον σχεδιασμό παιδαγωγικού υλικού για τη διδασκαλία εξειδικευμένου λεξιλογίου. Σε συνεργασία με τις Κατερίνα Σέρβου και την Marie-Claire Azar. (βλ. δημοσίευση αρ. 8).
1997	(Θεσσαλονίκη, 2-4 Μαΐου). Συμμετοχή στην 18 ^η ετήσια συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας, Τμήματος φιλολογίας ΑΠΘ, με θέμα τις προθετικές εκφράσεις ελεύθερης κατανομής με το βοηθητικό ρήμα <i>είμαι</i> (βλ. δημοσίευση αρ. 10).
1998	(Θεσσαλονίκη, 23-25 Απριλίου). Συμμετοχή στην 19 ^η ετήσια συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας, Τμήματος φιλολογίας ΑΠΘ, με θέμα τη μελέτη της συνωνυμίας με τη θεωρία των τάξεων αντικειμένων (βλ. δημοσίευση αρ. 11).
1999	(Αθήνα, 1-4 Οκτωβρίου 1998). Συμμετοχή στο 3 ^ο πανελλήνιο συνέδριο καθηγητών γαλλικής, <i>Enseigner le français à l'aube de l'an 2000</i> , με θέμα τη διδασκαλία του ειδικού λεξιλογίου με τη θεωρία των τάξεων αντικειμένων (βλ. δημοσίευση αρ. 12).
2004	(Αθήνα, 2-5 Δεκεμβρίου). Συμμετοχή στο 5 ^ο πανελλήνιο συνέδριο καθηγητών γαλλικής <i>Enseigner le français à l'heure actuelle : enjeux et perspectives</i> , με θέμα τη διδασκαλία της γαλλικής με τη βοήθεια συστημάτων αυτόματης επεξεργασίας της γλώσσας και των πινάκων του LADL. Σε συνεργασία με την Ράνια Βοσκάκη. (βλ. δημοσίευση αρ. 14).
2004	(Αθήνα, 2-5 Δεκεμβρίου). Συμμετοχή στο 5 ^ο πανελλήνιο συνέδριο καθηγητών γαλλικής <i>Enseigner le français à l'heure actuelle : enjeux et perspectives</i> , με θέμα τη διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας μέσα από το λογοτεχνικό κείμενο. Σε συνεργασία με την Γιάννα Καρρά. (βλ. δημοσίευση αρ. 15).
2006	(Αθήνα, 21 Οκτωβρίου). Συμμετοχή σε ημερίδα με θέμα <i>Enseigner le français langue étrangère à l'école primaire : méthodes et pratiques</i> , με θέμα τη διδασκαλία στο δημοτικό με τη θεωρία της Αλληλοκατανόησης (βλ. δημοσίευση αρ. 17).
2011	(Θεσσαλονίκη, 12-14 Μαΐου). Συμμετοχή στην 3η συνάντηση εργασίας ελληνόφωνων μεταφρασεολόγων, με θέμα τους ιδιωτισμούς στη λογοτεχνία (βλ. δημοσίευση αρ. 29).
2017	(Αθήνα, 20-23 Οκτωβρίου). Συμμετοχή στο 9 ^ο διεθνές και πανελλήνιο συνέδριο καθηγητών γαλλικής, <i>Enseigner la langue et la culture française : construire des ponts socio-humanistes</i> , με θέμα γλωσσολογικές επεμβάσεις στα κείμενα με βάση τη θεωρία της Αλληλοκατανόησης για τη διδασκαλία της γαλλικής (βλ. δημοσίευση αρ. 32).
2017	(Αθήνα, 25-28 Μαΐου). Συμμετοχή στο 8 ^ο διεθνές συνέδριο αντιπαραβολικής γλωσσολογίας με θέμα: <i>Étude contrastive de certaines phrases verbe + objet interne dans neuf langues européennes</i> . (αντιστοιχεί στη δημοσίευση αρ. 33)
2018	(Θεσσαλονίκη, 19-21 Απριλίου). Συμμετοχή με αναρτημένη ανακοίνωση (πόστερ) στην 39η ετήσια συνάντηση του τομέα γλωσσολογίας ΑΠΘ με θέμα: Ένα πολύγλωσσο ηλεκτρονικό λεξικό χρωματικών εκφράσεων. Σε συνεργασία με τους Κατερίνα Αλεξανδρή, Μαβίνα Πανταζάρα και Παναγιώτη Μίνο (βλ. δημοσίευση αρ. 35))(η δημοσίευση δεν είχε κριθεί στην

προηγούμενη κρίση).

- 2019 (Αθήνα, 4-8 Σεπτεμβρίου 2019). Συμμετοχή στο 3^ο διεθνές συνέδριο καθηγητών γαλλικής *Regards croisés sur la place du français dans les sociétés en mutation*, με θέμα την παρομοίωση για τη διδασκαλία της γαλλικής σε πολυγλωσσικό περιβάλλον μέσα από παγιωμένες εκφράσεις, συγκεκριμένα παρομοιώσεις, της γαλλικής και της απόδοσής τους στα ελληνικά, αγγλικά και αλβανικά. Σε συνεργασία με την Κατερίνα Κριμπόγιαννη (βλ. [δημοσίευση αρ. 37](#)).
- 2020 (Αθήνα, 30-31 Οκτωβρίου). Συμμετοχή στο διεθνές Συνέδριο *Grec moderne-français/Approches plurielles comparatives grec moderne français*, με θέμα τις μεταφορικές λεξιλογικές προεκτάσεις επιβοηθητικών ρημάτων στα γαλλικά και ελληνικά (βλ. [δημοσίευση αρ. 38](#)).
- 2022 (Θεσσαλονίκη, 6-8 Μαΐου). Συμμετοχή στη 42^η ετήσια συνάντηση Τομέα Γλωσσολογίας, Τμήματος φιλολογίας ΑΠΘ, με θέμα τη διαφοροποίηση μεταξύ γαλλικής και ελληνικής στην έκφραση της μεταφορικής σημασίας. Σε συνεργασία με τη Ράνια Βοσκάκη (βλ. [δημοσίευση αρ. 39](#)).

Συνέδρια στο εξωτερικό

- 1996 (Tel-Aviv, 9-16 Σεπτεμβρίου 1995). Συμμετοχή στο 14^ο διεθνές συνέδριο για την αντιπαραβολική γραμματική και το λεξικό των ρωμανικών γλωσσών με θέμα: « Les adverbies figées dans le lexique-grammaire du grec moderne », (αδημοσίευτη ανακοίνωση). [πρόγραμμα](#)
- 2006 (Λευκωσία, 21-23 Οκτωβρίου). Συμμετοχή στο διεθνές συνέδριο: *La marque lexicographique – quel avenir ?* Τμήμα Γαλλικών Σπουδών, με θέμα: « Vers un dictionnaire bilingue de verbes (français-grec) : bases théoriques et applications ». Με συμμετοχή στη χρηματοδότηση του ΕΛΚΕ/ΕΚΠΑ και σε συνεργασία με την Μαβίνα Πανταζάρα. (βλ. [δημοσίευση αρ. 24](#)) [βεβαίωση](#)
- 2006 (Λευκωσία, 21-23 Οκτωβρίου). Συμμετοχή στο διεθνές συνέδριο: *La marque lexicographique – quel avenir ?* Τμήμα Γαλλικών Σπουδών, Λευκωσία, με θέμα: « Les noms de sentiments en français et en grec moderne, Petite syntaxe de l'angoisse ». Σε συνεργασία με τις: Μαβίνα Πανταζάρα, Αγγελική Φωτοπούλου και Μαριάννα Μίνη. (βλ. [δημοσίευση αρ. 26](#)).
- 2006 (Παλέρμο, 6-10 Σεπτεμβρίου). Συμμετοχή στο 25^ο διεθνές συνέδριο *Lexique-Grammaire* με θέμα: « La description des noms de sentiments du grec moderne ». Σε συνεργασία με τις: Μαβίνα Πανταζάρα, Αγγελική Φωτοπούλου και Μαριάννα Μίνη (βλ. [δημοσίευση αρ. 22](#)).
- 2007 (Λισαβόνα, 6-8 Σεπτεμβρίου 2007). Συμμετοχή στο διεθνές συνέδριο: *Diálogos em Intercompreensão* με θέμα ανακοίνωσης: « Les stratégies de l'intercompréhension : possibilités et limites pour la compréhension d'une langue génétiquement isolée, le grec moderne ». Σε συνεργασία με την Ρέα Δελβερούδη (βλ. [δημοσίευση αρ. 18](#)).
- 2016 (Μόσχα, 5-8 Απριλίου 2016). «Φρασεολογισμοί με χρώματα στις ευρωπαϊκές γλώσσες: μια κοινή πολιτισμική κληρονομιά, διεθνές συνέδριο *Ελληνικός παραδοσιακός πολιτισμός στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού*. Σε συνεργασία με τις: Χριστίνα Μάρκου και Μαβίνα Πανταζάρα (βλ. [δημοσίευση αρ. 31](#) [πρόγραμμα](#)).
- 2023 (Ιάσιο Ρουμανίας, 26-27 Μαΐου 2023). « L'interlangue, un pont au-dessus des confins langagiers- Les expressions figées avec *comme* en français, roumain et grec », διεθνές συνέδριο *Journées de la Francophonie, L'Interdit*. Σε συνεργασία με την Κατερίνα Κριμπόγιαννη (βλ. [δημοσίευση αρ. 41](#)).
- 2024 (Παρίσι, 13-14 Σεπτεμβρίου). Des termes archaïques du français pour rendre une variété régionale grecque : le cas de la traduction en français du roman de Sotiris Dimitriou Τους τα

λέει ο Θεός / Dieu leur dit, 2^e Colloque de linguistique contrastive grec moderne, Παρίσι, 13-14 Σεπτεμβρίου 2024 (υπό δημοσίευση).

2025 (Ιάσιο Ρουμανίας, 23-24 Μαΐου). *L'étude des francophonies dans la traduction en français du roman de Sotiris Dimitriou* Τους τα λέει ο Θεός / Dieu leur dit, Journées de la francophonie XXXe édition Francophonies : pratiques, transferts culturels, mutations. Σε συνεργασία με τις: Marie-Cécile Fauvin και Φωτεινή Καζάλα (υπό δημοσίευση).

2025 (Cluj-Napoca Ρουμανίας, 15-17 Ιουνίου). Études françaises en Europe centrale, du Nord et du Sud-Est : Défis et perspectives, Réseau É.F.E., 2e Symposium, *Forces et faiblesses, défis et perspectives* (υπό δημοσίευση).

Συμμετοχή σε ερευνητικά προγράμματα/ερευνητικές ομάδες

Μέλος γλωσσολογικής ομάδας

2002-2024 Μέλος της γλωσσολογικής ομάδας του Laboratoire d'automatique documentaire et linguistique (LADL), Institut Gaspard Monge / Université de Marne-la-Vallée, Université Gustave Eiffel.

Ευρωπαϊκά προγράμματα Lingua

Συμμετοχή στο ευρωπαϊκό πρόγραμμα Lingua (project: 93 - 03 / 0962 / GR III Ext 2), Σχολές Δέλτα και Lycée technique d'hôtellerie et de tourisme, Bordeaux-Talence, «Φιλοξενία» και συγγραφή μεθόδου ελεγχόμενης αυτοδιδασκαλίας της ελληνικής για Γάλλους ξενοδοχοϋπαλλήλους, Lingua.

Συμμετοχή στο ευρωπαϊκό πρόγραμμα *Eu & I* (Ευρωπαϊκή συνειδητοποίηση και Αλληλοκατανόηση, σχέδιο 110023 – CP – 1 – 2003 – 1- PT Lingua I), 2003 – 2006 (συντονίστρια για την ελληνική ομάδα: Ρέα Δελβερούδη).

Προγράμματα με τη χρηματοδότηση του ΕΛΚΕ

Επιστημονική υπεύθυνη στο πρόγραμμα Καποδίστριας (κωδ. 70/4/7592) για την *Παραγωγή διδακτικού υλικού για τη διδασκαλία της γαλλικής γλώσσας και γλωσσολογίας – Σύνταξη των ρημάτων της γαλλικής*, 2005-2007. [τεύχος 1](#) [τεύχος 2](#) [τεύχος 3](#)

Το μάθημα επιλογής *Σύνταξη ρημάτων της γαλλικής* (κεφ. I. 3 και II. 2) που προσφέρεται στο Τμήμα από το 2017 απορρέει από το συγκεκριμένο ερευνητικό πρόγραμμα.

Συμμετοχή στο ερευνητικό έργο του Τομέα Μετάφρασης-Μεταφρασεολογίας 2015-2016:

«Μεταφραστικές και εκδοτικές στρατηγικές στον τομέα της λογοτεχνίας (από και προς τα ελληνικά)» και συγκεκριμένα στην υποδράση 2.1.5: «Φρασεολογικές μονάδες με χρώματα σε διάφορες ευρωπαϊκές γλώσσες: μια κοινή πολιτισμική κληρονομιά». Σε συνεργασία με τις: Μαβίνα Πανταζάρα και Ελένη Τζιάφα.

Οι δημοσιεύσεις αρ. 31 και 35 με τίτλους: «Φρασεολογισμοί με χρώματα στις ευρωπαϊκές γλώσσες: μια κοινή πολιτισμική κληρονομιά» 2016 και «Ένα πολύγλωσσο ηλεκτρονικό λεξικό χρωματικών εκφράσεων» 2018, απορρέουν από τη συμμετοχή στο συγκεκριμένο ερευνητικό έργο.

Πρόγραμμα 15633 «Εκπαιδευτικές, ερευνητικές και λειτουργικές ανάγκες του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας», Επιστημονική Υπεύθυνη: Καθηγήτρια Ρέα Δελβερούδη, ερευνητικό έργο του Τομέα Γαλλικής Γλώσσας – Γλωσσολογίας «Μελέτη της Γαλλικής και της διδασκαλίας της: Θεωρητικά ζητήματα, διδακτικές προσεγγίσεις και πρακτικές αξιολόγησης». **Υποδράση 2.4.4: «Σχήματα λόγου στη**

Εποπτικό έργο

Επίβλεψη διπλωματικών εργασιών και διδακτορικών διατριβών

Ως πρώτη επιβλέπουσα

1. Ρουμελιώτη Παναγιώτας, *Les expressions figées en classe de langue. Approche didactique*, 2011.
2. Συμεωνίδη Στεφανίας, *L'enseignement des langues étrangères avec l'utilisation du tableau blanc interactif : une approche de recherche concernant son efficacité*, 2013
3. Συμεωνίδη Αλεξάνδρας, *L'enseignement du vocabulaire et de la culture en classe de FLE par le biais de la chanson rap*, 2013.
4. Τσομπάνογλου Αλεξάνδρας, *Étude contrastive de la symbolisation des couleurs dans les expressions figées de la langue anglaise, française et grecque. Applications didactiques*, 2013.
5. Παπαϊωάννου Μιχαλίας, *Étude contrastive des expressions figées construites autour de parties et organes du corps humain en français, grec moderne et espagnol. Applications didactiques*, 2014.
6. Αλεξίου Ναυσικάς-Παναγιώτας, *La dimension interculturelle dans les PE des langues étrangères en Grèce et en Finlande aux niveaux 1 et 2*, 2014.
7. Bonté Delphine, *Passerelles entre les langues romanes et contribution du français L2 dans la compréhension des langues romanes*, 2015.
8. Bardyn Camille, *L'anglais en cours de FLE : étude de cas du contexte scolaire norvégien*, 2016.
9. Τρουμουλιάρη Μυρτώς-Καλλιόπης, *L'intercompréhension et son impact émotionnel et cognitif sur les apprenants du FLE*, 2017.
10. Δραγατάκη Ειρήνης, *La place de l'image et de l'illustration dans l'enseignement des langues. Étude sur les expressions figées du FLE*, 2017. <https://pergamos.lib.uoa.gr/uoa/dl/object/2317956>
11. Bertevas Maud, *Le plurilinguisme des enfants issus de l'immigration en Grèce : quels impacts dans la construction identitaire et quelles représentations sur le monde et les langues ?*, 2018.
12. Ματζάνα Θάλεια, *L'intercompréhension : un concept mobilisateur pour les apprenants de l'école primaire en Grèce*, 2019.
13. Αγγελοπούλου Σοφίας, *Comment un dialecte régional (le valaque) peut-il devenir une langue-pont pour l'apprentissage d'autres langues romanes ?* 2020.
14. Ermelinda Kasemi, *L'approche de textes rédigés en albanais avec l'Intercompréhension - Le cas d'élèves scolarisés en Grèce*, 2020.
15. Despoina Kanari, *Ébauche d'une méthode de compréhension du grec moderne avec le modèle de l'intercompréhension. Point grammatical étudié : l'article défini. Adaptation du matériel développé pour alimenter la plateforme Multigram*, 2021.
16. Dafni Zapantioti, *Approche du grec moderne avec le concept de l'intercompréhension. Point grammatical abordé : l'article indéfini*, 2021.
17. Théodora-Maria Karadima « *Le dialecte griko de l'Italie du Sud langue-pont pour le passage des langues romanes vers le grec moderne* », 2021.
18. Anna Kotanidou, *L'enseignement du français dans un système éducatif traditionnel enrichi par les*

stratégies des approches plurielles (intercompréhension, éveil aux langues) et de l'enseignement précoce, 2022.

19. Alison Ruault, *Les activités ludiques utilisées comme moyen pour renouveler l'intérêt des apprenants pour l'apprentissage du FLE dans un contexte scolaire grec, 2022.*
20. Élodie Macé, *Développement, exploitation et significations de la compétence plurilingue à travers l'écrit avec des étudiants grecs, 2022.*
21. Tamar Bedoyan, *Quelle est la place de la langue d'héritage des apprenants, en tant que plurilingues ; le cas de l'école primaire arménienne (2024).*
22. Vassilia Papageorgiou, *La compétence métalinguistique des apprenants allophones en tant que stratégie mise en œuvre pour la compréhension écrite en grec moderne : une démarche influencée par l'approche de l'intercompréhension (2024).*
24. Charis Polydoros, *Travail émotionnel et « enjoyment » d'enseignement : Expériences des enseignants de FLE auprès d'apprenants hellénophones (2025).*
25. Léane Gaudré, *Un projet ludique entre l'escape game et la chasse au trésor - Son rôle dans l'enseignement / apprentissage du FLE en contexte scolaire grec (2025).*

Διδακτορικές διατριβές

Ως πρώτη επιβλέπουσα

1. Κριμπόγιαννη Κατερίνας, *L'émergence de la conscience métalinguistique des apprenants de la 6ème classe de l'école primaire publique hellénique. Une expérience en classe de FLE dans le cadre des Approches Plurielles (υποστήριξη: Οκτώβριος 2019).*
2. Αλεξίου Ναυσικάς, *L'intercompréhension et les formes brèves, outils de compréhension du finnois niveau débutant par des élèves du secondaire de l'école publique «Kemnal Technologie College» en Angleterre (υποστήριξη: Ιανουάριος 2026).*
3. Marie-Cécile Fauvin, *La traduction française des variantes dialectales dans le récit hellénophone contemporain (έναρξη: Οκτώβριος 2024).*
4. Χάρης Πολύδωρος, *Συναισθηματική εργασία, άγχος και enjoyment στη διδασκαλία της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας : εμπειρίες εκπαιδευτικών της Γαλλικής ως Ξένης Γλώσσας με ελληνόφωνους μαθητές μέσα από το πρίσμα των πλουραλιστικών προσεγγίσεων (αλληλοκατανόηση)(σε συνεπίβλεψη με το παν/μιο της Angers και με συνεπιβλέπουσα την Delphine Guedat-Bittighoffer, έναρξη: Δεκέμβριος 2025).*

Ως μέλος της τριμελούς επιτροπής

1. Γαλανάκη Ναυσικάς, *Les pratiques théâtrales dans les classes d'accueil du collège hellénique classé ZEP ou comment parvenir à accéder à la perspective de l'autre dans un environnement plurilingue et pluriculturel (έναρξη: 2020-).*
2. Αναστασιάδου Σοφίας, *Διερεύνηση στρατηγικών χρήσης των διαδικτυακών λεξικών στο πλαίσιο της ξενόγλωσσας διδασκαλίας στην Τριτοβάθμια Εκπαίδευση: μια εμπειρική έρευνα στο Τμήμα Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας του ΕΚΠΑ (έναρξη: 2020-).*

Ως μέλος της επταμελούς επιτροπής

1. Καπέλλα Μαρίας, *L'impact des assistants Comenius sur l'identité professionnelle des enseignants hôtes et tuteurs : le cas de la Grèce* (υποστήριξη Οκτώβριος 2019).
2. Χριστοπούλου Αγγελικής, *Ειδική γλώσσα και ορολογία της δημόσιας διοίκησης: αντιπαραβολική μελέτη ελληνικής-γαλλικής με χρήση σωμάτων κειμένων στα θεματικά πεδία της απασχόλησης και της οικονομίας* (υποστήριξη Απρίλιος 2024).

Ως μέλος της εξαμελούς επιτροπής και *pré-rapporteuse* στο παν/μιο της Angers (Γαλλία)

Εισηγήτρια (9/12/2021) και μέλος της επιτροπής για την κρίση της διδακτορικής διατριβής της:

1. Ελένης Βασιλοπούλου με τίτλο *Translanguaging : une stratégie de médiation linguistique et culturelle en didactique des langues cultures* υπό την επίβλεψη των Emmanuel Vernadakis, Μαρίας-Χριστίνας Αναστασιάδη και Nadja Maillard (υποστήριξη: Δεκέμβριος 2021, Angers).

Διοικητικό έργο (ενδεικτικά)

Εισηγήτρια θεμάτων-βαθμολογήτρια-εξετάστρια

- | | |
|------------------|--|
| 1998 | Βαθμολογήτρια στις εξετάσεις του ΑΣΕΠ στο ειδικό μάθημα της γαλλικής. |
| 2005 | Εισηγήτρια θεμάτων στο ειδικό μάθημα της γαλλικής γλώσσας στις Πανελλαδικές εξετάσεις . |
| 2016-2017 | Εξετάστρια στη γαλλική γλώσσα (δεξιότητα στον προφορικό λόγο), στο Υπουργείο Παιδείας των υποψηφίων προς απόσπαση για τη θέση δασκάλων, μαθηματικών, βιβλιοθηκονόμων και εκπαιδευτικών συμβούλων στα Ευρωπαϊκά Σχολεία , Νοέμβριος 2016, Ιανουάριος, Φεβρουάριος και Μάρτιος 2017. |
| 2017 | Εισηγήτρια θεμάτων, εξετάστρια και βαθμολογήτρια στο Υπουργείο Εξωτερικών στο μάθημα της γαλλικής γλώσσας (γραφτός και προφορικός λόγος), 65 υποψηφίων για το Διπλωματικό Σώμα, 7 και 9 Ιουνίου. |
| 2004-2020 | Εισηγήτρια θεμάτων και βαθμολογήτρια του μαθήματος της γαλλικής στις εξετάσεις του ΕΚΠΑ για τη χορήγηση υποτροφιών εσωτερικού και εξωτερικού από κληροδοτήματα . |

Μέλος επιτροπών (ενδεικτικά)

- | | |
|------------------|---|
| 2008-2009 | Συμμετοχή στην επιτροπή αναμόρφωσης του προγράμματος σπουδών . |
| 2017-2024 | Μέλος επιτροπής για την καταγραφή των πεπραγμένων του Τμήματος. |
| 2005-2024 | Υπεύθυνη ΦΜΕΑ (από το 2022 σε συνεργασία με τον Σ. Παρασχά). Συνεχείς επαφές με το Κέντρο Προσβασιμότητας του ΕΚΠΑ. |
| 2020-2024 | Μέλος της συντονιστικής επιτροπής του Κοινού Ελληνο-γαλλικού προγράμματος σπουδών . |
| 2021 | Ως διευθύντρια Τομέα τακτικό μέλος της Επιτροπής εξέτασης των αιτήσεων των υποψηφίων στην Πρόσκληση Ανταποδοτικής Υποτροφίας με την υποχρέωση να παράσχουν επικουρικό διδακτικό έργο για το γνωστικό αντικείμενο <i>Γαλλική γλώσσα</i> . |

Διευθύντρια Τομέα

Διοργάνωση 6 Γενικών Συνελεύσεων για τη διευθέτηση θεμάτων του Τομέα, όπως η

διαδικασία αλλαγής ονομασίας του και η σύσταση ΦΕΚ, η ενημέρωση/πλαισίωση του αποσπασμένου καθηγητή και της ακαδημαϊκής υπότροφου για τα μαθήματα που τους ανατέθηκαν, η διοργάνωση υποστηρικτικών μαθημάτων για τους φοιτητές/τις φοιτήτριες του Τμήματος όπως και η πρόταση του Τομέα στη ΓΣ για αποτύπωση στο ωρολόγιο πρόγραμμα του φόρτου εργασίας των μελών ΔΕΠ.

Εκπρόσωπος του Τμήματος

2012-2015	Εκπρόσωπος του Τμήματος για τη Δράση «Ανοικτά Πανεπιστημιακά μαθήματα».
-2026	Εκπρόσωπος του Τμήματος για τα μαθήματα CIVIS Erasmus+ Μελέτη των προγραμμάτων σπουδών των 11 παν/μιων https://civis.eu/en/discover-civis/the-civis-alliance , που συμμετέχουν στη συμμαχία CIVIS και σύνταξη συμφωνιών μάθησης: με το παν/μιο Aix-Marseille (Γαλλία) 2020-2026 με το παν/μιο Sapienza της Ρώμης 2020
2022-2026	Υπεύθυνη για τις συμφωνίες μάθησης στα Blended Intensive Programmes (BIP) του CIVIS https://civis.eu/sv/get-informed/events/blended-intensive-programmes-call-for-proposals Συμφωνίες μάθησης για τα ακόλουθα μαθήματα (ενδεικτικά) : 1. <i>Argumentation, communication, digital tools and knowledge transfer</i> (14 Νοεμβρίου – 12 Δεκεμβρίου 2022, παν/μιο Μαδρίτης) 2. <i>Latin America: contested territories</i> (3 Μαΐου - 17 Ιουλίου 2024, παν/μιο Βουκουρεστίου). 3. <i>French travellers in South-Eastern Europe and Mediterranean Lands</i> (4 Φεβρουαρίου - 20 Μαρτίου 2026, παν/μιο Βουκουρεστίου).

Συμμετοχή σε επιτροπές αξιολόγησης και διοργάνωσης συνεδρίων (ενδεικτικά)

Αξιολογήσεις μελών ΔΕΠ και διδακτικού προσωπικού ΑΕΙ - Εισηγητικές επιτροπές, εκλεκτορικά σώματα

2005	Τακτικό μέλος της τριμελούς επιτροπής για την κρίση υποψηφίων σε θέση ΕΕΠ στο γνωστικό αντικείμενο «Θεωρητική και Εφαρμοσμένη Διδασκαλία της Γαλλικής Γλώσσας» στο ΤΓΓΦ, ΕΚΠΑ.
2017	Μέλος του οικείου εκλεκτορικού σώματος για τη διεξαγωγή της κρίσης των υποψηφίων για μια θέση ΔΕΠ στη βαθμίδα του επίκουρου καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο «Γενική γλωσσολογία-Γαλλική γλωσσολογία» στο ΤΓΓΦ, ΕΚΠΑ.
2017	Αξιολογήτρια μελών ΣΕΠ για το ΕΑΠ , Ιούλιος.
2019	Μέλος τριμελών επιτροπής επιλογής υποψηφίων για τη μετάταξή τους από τη Β΄ βαθμια εκπαίδευση ως ΕΕΠ στο Τμήμα.
2020	Μέλος της τριμελούς εισηγητικής επιτροπής για την επιλογή υποψηφίου στη θέση Επίκουρου καθηγητή στο γνωστικό αντικείμενο « Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία: Αξιοποίηση ψηφιακών εργαλείων στη διδασκαλία των γλωσσών » στο ΤΓΓΦ, ΕΚΠΑ.
2020	Μέλος της τριμελούς επιτροπής επιλογής υποψηφίου για θέση βάσει του ΠΔ 407/1980 στο επιστημονικό πεδίο « Πραγματολογία ».

2022	Μέλος της τριμελούς επιτροπής εξέτασης υποψηφίου για θέση ΕΣΠΑ στο επιστημονικό πεδίο « Αλληλοκατανόηση και πολυγλωσσία ».
2023	Τακτικό μέλος του εκλεκτορικού σώματος για τη διεξαγωγή της κρίσης των υποψηφίων για μια θέση ΔΕΠ στη βαθμίδα του Επίκουρου καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο « Διδακτική των ξένων γλωσσών και διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας » στο ΤΓΓΦ ΑΠΘ.
2022	Τακτικό μέλος του οικείου εκλεκτορικού σώματος για τη διεξαγωγή της κρίσης των υποψηφίων για μια θέση ΔΕΠ στη βαθμίδα του Αναπληρωτή καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο « Γενική Γλωσσολογία: αντιπαραβολική σημασιολογία γαλλικής-ελληνικής » στο ΤΓΓΦ, ΕΚΠΑ.
2023	Τακτικό μέλος του οικείου εκλεκτορικού σώματος για τη διεξαγωγή της κρίσης των υποψηφίων για μια θέση ΔΕΠ στη βαθμίδα του Καθηγητή με γνωστικό αντικείμενο « Γαλλική Γλώσσα και Φιλολογία », στον Τομέα Ανθρωπιστικών Επιστημών του Τμήματος Στρατιωτικών Επιστημών της Στρατιωτικής Σχολής Ευελπίδων (ΣΣΕ).
2024, 2025	Αξιολόγηση υποψηφίων ΕΣΠΑ για το επιστημονικό πεδίο <i>Αλληλοκατανόηση και πολυγλωσσία</i> .

Μέλος οργανωτικών και επιστημονικών επιτροπών ημερίδων και συνεδρίων (ενδεικτικά)

2014	Μέλος της οργανωτικής επιτροπής της ημερίδας <i>Η διαμεσολάβηση στο σχολικό περιβάλλον</i> στο πλαίσιο του Δικτύου αποφοίτων του Τμήματος (Réseau Diplômés), 26 Απριλίου 2014.
2017	Μέλος της οργανωτικής επιτροπής της ημερίδας <i>Μαθητές Ρομά: Αντιμετωπίζοντας τη σχολική πραγματικότητα</i> στο πλαίσιο του Δικτύου αποφοίτων του Τμήματος (Réseau Diplômés), 30 Μαρτίου 2017.
2016	Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του 9^{ου} διεθνούς συνεδρίου καθηγητών γαλλικής <i>Enseigner la langue et la culture françaises : construire des ponts socio-humanistes</i> .
2020	Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του διεθνούς συνεδρίου <i>Grec moderne – français. Approches linguistiques et comparatives</i> , 30-31 Οκτωβρίου 2020.
2024-2026	Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του ετήσιου διεθνούς συνεδρίου Γαλλοφωνίας <i>Journées de la Francophonie</i> στο Ιάσιο της Ρουμανίας, XXIX ^e édition.
2024	Μέλος της επιστημονικής επιτροπής του διεθνούς συνεδρίου <i>Approches linguistiques comparatives du grec moderne 2</i> .

Λοιπές ακαδημαϊκές δραστηριότητες (ενδεικτικά)

Συμμετοχή σε διεθνείς ομάδες εργασίας

2004-2007	Συναντήσεις εργασίας στο πλαίσιο του διεθνούς προγράμματος <i>Eu + I, Lingua I</i> , στο Viseu της Πορτογαλίας, στο Çannakale της Τουρκίας, στη Γλασκόβη της Μ. Βρετανίας, στη Salamanca της Ισπανίας, στο Kalmar της Σουηδίας (συντονίστρια για την ελληνική ομάδα: Ρέα Δελβερούδη).
------------------	---

2019-2026	Συνεργασία με το Παν/μιο Aix -Marseille για την εξάσκηση των φοιτητών μας στον προφορικό λόγο μέσω του προγράμματος <i>Intertandem</i> https://allsh.univ-amu.fr/CFAL-intertandem (με συμμετοχή του μέλους ΔΕΠ του ΤΓΤΦ Ν. Μανιτάκη).
2023-2026	Μέλος με την Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη του 1 ^{ου} διεθνούς δικτύου EFE (enseignement du français à l'étranger), παν/μιο Βαρσοβίας / Πολωνία, Τμήμα Γαλλικής γλώσσας και φιλολογίας και παν/μιο Poitiers / Γαλλία / Τμήμα Επιστημών του λόγου (προσεχώς: 3 ^η συνάντηση).
Εποπτεία-Σύμβολος σπουδών	
2015	Εποπτεία κατά τη διάρκεια ενός εξαμήνου του μεταπτυχιακού φοιτητή στη Διδακτική, André Michel, κατά την διδασκαλία του μαθήματος Γραπτός λόγος 2: Κείμενα κ'Γραμματική.
2019-2024	Σύμβουλος σπουδών φοιτητών.τριών του Τμήματος.
Αξιολόγηση περιλήψεων και άρθρων	
2020	Αξιολόγηση περιλήψεων για το συνέδριο « Approches linguistiques comparatives grec moderne-français ».
2020	Αξιολόγηση άρθρου για τα Πρακτικά του συνεδρίου « Approches linguistiques comparatives grec moderne-français ».
2018-2020	Αξιολόγηση άρθρων για το συνέδριο της Euralex Αλεξανδρούπολη, (Σεπτέμβριος / Φεβρουάριος).
2023-2024	Αξιολόγηση περίληψης και άρθρου για το περιοδικό <i>Lexis</i> 24: The birth and propagation of Phraseological Units (Νοέμβριος, Απρίλιος).
2023-2024	Αξιολόγηση περιλήψεων για το συνέδριο <i>Approches linguistiques comparatives du grec moderne 2</i> .
Συμμετοχή σε προφορική παρουσίαση διδακτικού εγχειριδίου	
2022	Συμμετοχή με τις Μαρία-Χριστίνα Αναστασιάδη, Domenica Minniti και Κατερίνα Κριμπόγιαννη στην εκδήλωση για το βιβλίο PanoramIC των Karine Marielly και Francisco Calvo. Η υβριδική (δια ζώσης και εξ' αποστάσεως) εκδήλωση οργανώθηκε από το εργαστήριο του Τμήματος Ιταλικής γλώσσας και Φιλολογίας. Η παρουσίαση του βιβλίου έγινε στα ιταλικά από την συγγραφέα. Πρόσκληση των φοιτητών και εξάσκηση στις στρατηγικές κατανόησης στο πλαίσιο του μαθήματος επιλογής <i>Πολυγλωσσία και στατηγικές κατανόησης γλωσσών</i> (Νοέμβριος). <u>αφίσα για την εκδήλωση</u>
Δραστηριότητες σύνδεσης με την κοινωνία (ενδεικτικά)	
Ανοικτό μάθημα και διδακτικές εφαρμογές	
Το μάθημα επιλογής <i>Οι ιδιωτισμοί για τη διδασκαλία της Γαλλικής ως ξένης γλώσσας και στη μετάφραση</i> έγινε Ανοικτό μάθημα http://opencourses.uoa.gr/courses/FRL4/ .	
Αφιέρωμα στον Benoît Gréan και τη μεταφράστριά του Έφη Χατζηφόρου	
Γνωριμία με τον ποιητή Benoît Gréan επ' ευκαιρία της δίγλωσσης έκδοσης των ποιητικών συλλογών <i>Monstres tièdes / Χλιαρά τέρατα</i> , Αθήνα, Ενδυμίων 2014 και της τετράγλωσσης έκδοσης <i>Petite suite attique / Kleine attische suite / Μικρή αττική σουίτα / Piccola suite attica</i> , Hochroth Verlag, Berlin 2011.	
Παρουσίαση και σχολιασμός ποιημάτων του ποιητή καθώς και του μεταφραστικού έργου της Έφης	

Χατζηφόρου με τη συμμετοχή της. Η εκδήλωση πραγματοποιήθηκε στο πλαίσιο των εκδηλώσεων της βιβλιοθήκης «Ένας μήνας ένας συγγραφέας» στις 19 Ιουνίου 2014.

Προφορική εισήγηση

Στο πλαίσιο της επιμόρφωσης καθηγητών γαλλικής, **προφορική εισήγηση** με θέμα «Διδασκαλία της γαλλικής ως ξένης γλώσσας με βάση τη θεωρία της *αλληλοκατανόησης*» στο 3^ο ΓΕΛ Κορίνθου (Ιανουάριος 2016).

Εκπαιδευτικές επισκέψεις με τους φοιτητές-ενημέρωση

- | | |
|-------------|--|
| 2019 | Εκπαιδευτική επίσκεψη στην έκθεση «Μετά τη Βαβέλ», στο Μέγαρο Μουσικής Αθηνών. Ξενάγηση από την ιστορικό τέχνης Νίκη Παπασπύρου (annexe M / Κέντρο Εικαστικών Τεχνών του Μεγάρου). Με τη συμμετοχή των Ρ. Δελβερούδη, Μ. Πανταζάρα και Ε. Τζιάφα), Απρίλιος. |
| 2019 | Παρακολούθηση της θεατρικής παράστασης «Μισάνθρωπος» του Μολιέρου στο Εθνικό θέατρο. Με τη συμμετοχή των: Δέσποινας Προβατά, Ρέας Δελβερούδη, Μαρίνας Πανταζάρα, Ελένης Τζιάφα (Απρίλιος). |